# KIRKLAND

activités activities

Été 2022 Summer

UNE PUBLICATION DE LA VILLE DE KIRKLAND • A PUBLICATION OF THE TOWN OF KIRKLAND

## Culture et loisirs/Culture and Recreation

Mini-Olympiques 2022
2022 Mini-Olympics

Théâtre Bonbon en plein air
Lollipop Theatre in the Park

Inscription aux programmes d'été
Summer Program Registration

# Journée KIRKLAND Day

**Samedi / Saturday**
**June 11 Juin**
**Parc des Bénévoles Park**

**Accès GRATUIT à toutes les activités**

**FREE access to all activities**

# Oui, on est de retour !
# Yes, we're back!

**Barbecue et rafraîchissements • Jeux gonflables • Spectacles • Feu d'artifice**

**BBQ & Refreshments • Inflatables • Entertainment • Fireworks**

**HORAIRE / SCHEDULE :**

**12:00 – 16:00**

- Spectacles sur la scène principale / Performances on the main stage : Kirkland Concert Band, Preville Big Band, Chœur Walter Choir & surprises!
- Préinscription au Club de lecture d'été de la Bibliothèque / Pre-registration for the Library Summer Reading Club
- Activités et kiosques offerts par nos groupes communautaires / Activities and booths offered by community groups

**12:00 – 19:00**

- Jeux et glissades gonflables / Games and inflatables
- Maquillage / Face painting
- Train électrique / Electric train
- Barbecue jusqu'à 15 h / BBQ until 3 p.m. ($)

**12:00 – 21:30**

- Kiosques de nourriture, bière et cocktails / Food stands, beer and cocktails ($)

**20:00 - 22:00**

- QUEEN FLASH (Hommage à QUEEN / Tribute to QUEEN)

**22:00**

- Feu d'artifice / Fireworks

**LES MINI-O SONT DE RETOUR!**
**Cours vite t'inscrire !**

**MINI-O'S ARE BACK!**
**Run to register!**

# MINI OLYMPIQUES / OLYMPICS

## ATHLÈTES (6 À 15 ANS) / ATHLETES (6 TO 15 YEARS OLD)

La flamme mini-olympique brûle en toi? Tu souhaites vivre un weekend « full cool » et relever une tonne de défis amusants? Alors n'hésite surtout pas et inscris-toi aux Mini-Olympiques de Kirkland!

The Mini-Olympic flame shines bright in your heart? You would like to take part in a friendly competition? Then be sure to register for the Kirkland Mini-Olympics! You're guaranteed a fun-filled weekend!

### DATES D'INSCRIPTION :

Résidents de Kirkland : dès le mardi 24 mai, 9 h
Pour tous : dès le mardi 31 mai, 9h
*Premiers arrivés, premiers servis – maximum de 180 participants*

### REGISTRATION DATES:

Kirkland residents: as of Tuesday, May 24, 9 a.m.
For all: as of Tuesday, May 31, 9 a.m.
*First come, first served - Maximum of 180 participants*

### INSCRIPTION EN LIGNE SEULEMENT *(compte AccèsCité Loisirs requis)*

→ **Pour t'inscrire, rends-toi à ville.kirkland.qc.ca sous l'onglet « Services en ligne / Inscriptions aux activités ».**

La procédure d'inscription en ligne est disponible sur le site internet de la Ville sous l'onglet « Loisirs et vie communautaire / Programmation des activités ».

Info : **514 630-2719**

### ONLINE REGISTRATION ONLY *(AccèsCité Loisirs account required)*

→ **To register, go to ville.kirkland.qc.ca under the tab "Online Services / Registration for programs".**

The online registration procedure is available on our website under the tab "Recreation & Community Living / Programming of activities"

Info : **514 630-2719**

### FRAIS D'INSCRIPTION :

**INCLUANT le chandail d'équipe, le dîner du samedi, le dîner et le souper du dimanche**

- Résidents : 60 $ par enfant *(3e enfant : 54 $)*
- Non-résidents : 72 $ par enfant

### REGISTRATION FEES :

**INCLUDING team t-shirt , Saturday lunch, Sunday lunch & dinner**

- Residents: $60 per child *(3rd child: $54)*
- Non-residents: $72 per child

# 1er au 3 juillet
# July 1 to 3

Parc **Meades** Park
(16950 boul. Hymus Blvd.)

## ENTRAÎNEURS D'ÉQUIPE / TEAM COACHES

Aspirants entraîneurs, ne tardez pas à vous inscrire aux Mini-Olympiques de Kirkland! Seulement 36 places sont disponibles !
N'oubliez pas que vous devez être présents tout au long du weekend et assister à la réunion obligatoire des entraîneurs le 22 juin.
**Âge requis :** jeunes nés en 2007 ou avant

Interested in becoming a team coach? Hurry up and register as space is limited – only 36 spots available!
You must be available for the entire weekend as well as for the mandatory coaches' meeting on June 22.
**Age requirement:** teens born in 2007 or earlier

### INSCRIPTION EN LIGNE SEULEMENT

→ **Pour t'inscrire en ligne, remplis le formulaire d'inscription disponible sur le site internet de la Ville sous l'onglet « Culture et loisirs / Événements / Mini-Olympiques ».**

### IMPORTANT

- Aucuns frais d'inscription.
- Premiers arrivés, premiers servis ! La priorité est donnée aux candidats résidents ayant déjà participé aux Mini-Olympiques, soit comme participant ou comme entraîneur.
- Vous ne pouvez pas faire l'inscription d'une autre personne.
- Nous communiquerons avec les candidats sélectionnés pour confirmer leur participation.

### ONLINE REGISTRATION ONLY

→ **To register online, fill out the registration form available on the Town's website under the "Culture and Recreation / Events / Mini-Olympics" tab.**

### IMPORTANT

- No registration fees.
- First come, first served! Priority is given to residents and to those who have participated in the Mini Olympics in the past, either as an athlete or as a coach.
- You may not register for someone else.
- Selected coaches will be notified to confirm their participation.

# L'inscription en ligne, simple et sécuritaire !
# Online registration, simple and secure!

## AVANT L'INSCRIPTION

- **Vérifier les dates d'inscription**
- **Détenir une carte de crédit (Visa, MasterCard ou American Express)**
- **Avoir un compte *AccèsCité Loisirs* actif pour chaque membre de la famille :**
  - Toute personne qui désire s'inscrire à une activité doit se créer un compte *AccèsCité Loisirs* (un compte par famille)
  - Afin d'activer votre compte d'utilisateur, vous devrez nous faire parvenir **copie des preuves de résidence et pièces d'identité** (détails sur le site Internet de la Ville)
  - Un courriel de confirmation de l'activation de votre compte vous sera envoyé
  - Les comptes sont activés uniquement en semaine durant les heures d'ouverture du Service des loisirs - n'attendez pas à la dernière minute
  - Si vous avez oublié votre mot de passe, cliquez sur « Mot de passe oublié »

## L'INSCRIPTION EN 9 ÉTAPES FACILES

1. Avoir préalablement créé et fait approuver son compte *Accès Cité Loisirs*
2. S'inscrire à partir d'un ordinateur ou d'une tablette (l'usage d'un téléphone cellulaire n'est pas recommandé)
3. Se rendre sur le site Internet de la Ville, sous le menu « Services en ligne/Inscriptions aux activités »
4. Entrer son adresse courriel et son mot de passe dans le coin supérieur droit du site d'inscription AccèsCité
5. Cliquer sur « Activités », puis « S'inscrire »
6. Sélectionner le nom de la personne à inscrire et les activités désirées une à une
7. Lire et accepter le contrat d'inscription
8. Répondre aux questions obligatoires
9. Effectuer le paiement par carte de crédit

**Une confirmation d'inscription vous sera envoyée par courriel.**

Veuillez vous référer à notre site Internet afin de connaître toutes les étapes détaillées du processus d'inscription.

## PRIOR TO REGISTRATION

- **Check the registration dates**
- **Have a credit card (Visa, Mastercard or American Express)**
- **Have an active *AccèsCité Loisirs* account for each family member:**
  - Everyone who wishes to register for an activity must create an *AccèsCité Loisirs* account (one account per family)
  - To activate your user account, you must send us **copies of your proof of residence and identification** (details on the Town's website)
  - An email confirming the activation of your account will be sent to you by email
  - Accounts are only activated on weekdays during the Recreation Department's business hours - don't wait until the last minute
  - If you have forgotten your password, click on "Forgot Password"

## REGISTER IN 9 EASY STEPS

1. Have a previously created and approved *AccèsCité Loisirs* account
2. Register from a computer or tablet (cell phone use is not recommended)
3. Go to the Town's website under the tab "Online Services/ Registration for programs"
4. Enter your email and password in the upper right corner of the AccèsCité registration site
5. Click on "Activities", then "Register"
6. Select the name of the person you wish to register and the desired activities one by one
7. Read and accept the registration contract
8. Answer the mandatory questions
9. Proceed to payment by credit card

**Registration confirmation will be sent to you by email.**

Please refer to the Town's website to know the detailed steps of the registration process.

Toute personne qui s'inscrit à un programme récréatif ou culturel offert par la Ville de Kirkland doit remplir le formulaire concernant les « RÈGLES ET LA RECONNAISSANCE DE RISQUE » relié à la Covid-19 au moment de l'inscription en ligne. Pour prendre connaissance de ce document avant de vous inscrire, visitez le www.ville.kirkland.qc.ca sous l'onglet « Loisirs et vie communautaire / Programmation des activités ».

Anyone registering for a Recreation or Library program offered by the Town of Kirkland must complete the form pertaining to the "RULES AND ACKNOWLEDGEMENT OF RISK" regarding Covid-19 at the time of online registration. To read this document before registering, please visit www.ville.kirkland.qc.ca under "Recreation and Community Living / Programming of Activities".

# Inscription aux programmes d'été
# Registration for Summer Programs

Veuillez prendre note que les cours qui n'ont pas un nombre suffisant d'inscriptions seront annulés le vendredi avant le début de la session. Inscrivez-vous le plus tôt possible pour éviter que votre cours soit annulé.

Please note that courses that do not have sufficient enrollment will be cancelled on the Friday before the beginning of the session. Register as soon as possible to avoid courses being cancelled.

**PROCÉDURE D'INSCRIPTION EN LIGNE :**
**ville.kirkland.qc.ca** sous l'onglet « Services en ligne/Inscriptions aux activités »

**ONLINE REGISTRATION PROCEDURE:**
**ville.kirkland.qc.ca** under the tab "Online Services/Registration for programs"

**PAR INTERNET SEULEMENT / VIA INTERNET ONLY**
**VILLE.KIRKLAND.QC.CA**

| Clientèle / Clientele | Dates | Paiement / Payment |
|---|---|---|
| Résidents de KIRKLAND Residents | Dès le mardi 7 juin, 9h<br>As of Tuesday, June 7, 9 am | **Carte de crédit SEULEMENT**<br> <br>**Credit card ONLY** |
| Résidents de KIRKLAND & BEACONSFIELD Residents | Dès le mardi 14 juin, 9h<br>As of Tuesday, June 14, 9 am | |
| Pour TOUS<br>For ALL | Dès le mercredi 15 juin, 9h<br>As of Wednesday, June 15, 9 am | |

**ÂGE REQUIS**
Les participants doivent avoir atteint l'âge requis à la fin de la session, soit le 21 août 2022. Aucune exception à cette règle.

**POLITIQUE DE REMBOURSEMENT**
- Des frais de 10 $ s'appliquent à toute annulation, demande de remboursement ou demande de transfert
- Pour obtenir un remboursement, veuillez vous procurer un formulaire de remboursement ou de transfert disponible au Service des loisirs
- Aucun remboursement après le premier cours, sauf pour :
  - Problèmes de santé (lettre du médecin traitant requise)
  - Déménagement hors secteur (preuve de la nouvelle adresse requise)
- Le montant du remboursement est alors calculé au prorata du nombre de cours écoulés au moment de la réception du formulaire d'annulation et les frais d'annulation s'appliquent.

**AGE REQUIREMENTS**
Participants must be the age required by the end of the program, August 21, 2022. Age limits are strictly observed.

**REFUND POLICY**
- All cancellations, refunds and transfers are subject to a $10 cancellation fee
- A refund request form must be filled out for all refund requests. The forms are available at the Recreation Department
- No refunds once the course has started, except for:
  - Health problems (medical proof required)
  - A move out of the area (proof of new civic address required)
- Reimbursement is calculated on a prorata basis to the number of classes elapsed upon receipt of the cancellation form and cancellation fees apply.

**10%**

Escompte de 10% pour l'inscription à une même activité de 3 membres d'une même famille résidant à la même adresse.
Une seule transaction par famille. Cet escompte s'applique aux résidents de Kirkland seulement.
(Exceptions : Sportball et Tennis adapté)

10% discount given when 3 family members residing at the same address register for the same activity.
One transaction per family.
Discount only applies to Kirkland residents.
(Exceptions: Sportball and Adapted Tennis)

# Programmes pour enfants
# Children Programs

## Programmes pour tout-petits
## Preschool programs

**RAPPELS IMPORTANTS**
- Annulation : 24 heures de préavis
- Retard : La place sera accordée à un autre enfant sur la liste d'attente

**IMPORTANT REMINDERS**
- Cancellation: 24 hours in advance
- Tardiness: The place will be assigned to the next child on the waiting list

### HEURE DU CONTE
**Activité bilingue (3 à 5 ans)**

Amenez votre tout-petit découvrir de fascinants mondes magiques cachés sous les couvertures de nos plus beaux livres d'histoires. *La présence d'un adulte est obligatoire durant l'activité (un seul adulte par enfant). L'inscription en ligne est requise.*

| | |
|---|---|
| Les JEUDIS de 10h15 à 11h | 26 mai, 2 et 9 juin |
| **Gratuit** | **À la Bibliothèque** |

### STORYTIME
**Bilingual Activity (3 to 5 year olds)**

Let your child discover the fascinating magical worlds hiding between the pages of our wonderful storybooks. *The participation of an adult is mandatory for this activity (one adult per child). Online registration is required.*

| | |
|---|---|
| THURSDAYS from 10:15 to 11 am | May 26, June 2 & 9 |
| **Free** | **At the Library** |

### HEURE DU CONTE DU SAMEDI MATIN
**Activité bilingue (3 à 7 ans)**

Activité « parent-enfant » visant à initier les tout-petits aux joies de la lecture. Histoires simples et amusantes animées de comptines et chansons. *La présence d'un adulte est obligatoire durant l'activité (un seul adulte par enfant). L'inscription en ligne est requise.*

| | |
|---|---|
| Les SAMEDIS de 11h à 11h45 | 28 mai, 4, 11 et 18 juin |
| **Gratuit** | **À la Bibliothèque** |

### SATURDAY MORNING STORYTIME
**Bilingual Activity (3 to 7 year olds)**

This parent-child activity introduces youngsters to the joys of reading. Fun and simple stories with rhymes and songs. *The participation of an adult is mandatory for this activity (one adult per child). Online registration is required.*

| | |
|---|---|
| SATURDAYS from 11 to 11:45 am | May 28, June 4, 11 & 18 |
| **Free** | **At the Library** |

une naissance un LIVRE®

books for BABY®

**L'AMOUR DES LIVRES ET DE LA LECTURE, UN CADEAU POUR LA VIE !**

**THE LOVE OF BOOKS AND READING, A GIFT FOR LIFE!**

**Abonnez votre enfant à la Bibliothèque dès sa naissance (0-12 mois).** Vous recevrez un ensemble cadeau « Une naissance, un livre » pour initier votre petit bout de chou au merveilleux monde des livres !

**Register your baby (0-12 months) to the Library** and receive a "Books for Baby" gift bag that will introduce your little one to the wonderful world of books!

# Programmes
# SPORTBALL programs

**Visitez sportball.ca pour vous inscrire!***

**Visit sportball.ca for registration!***

## SPORTBALL-ENFANTS (2 à 5 ans)

**L'inscription aux programmes SPORTBALL doit se faire en ligne à sportball.ca.**

Pour bénéficier du tarif offert aux citoyens de Kirkland, composez le 514 331-3221 **avant de vous inscrire**.

Dans ce programme, l'enfant apprend à développer ses habiletés motrices en participant à différentes activités non compétitives.
*Participation obligatoire d'un parent pour les 2 à 3½ ans.*

**Détails au sportball.ca**

## SPORTBALL-KIDS (2 to 5 year olds)

**Registration for any of the SPORTBALL programs must be done online at sportball.ca.**

To benefit from the Kirkland resident rate, make sure to call 514 331-3221 **prior to registration**.

In this program, children learn to develop motor skills by participating in various non-competitive activities.
*Parents of 2 to 3½ year olds must participate in the class.*

**Details at sportball.ca**

## TENNIS ADAPTÉ
## Pro-set Autism (5 à 20 ans)

**L'inscription à ce programme doit se faire en ligne à www.specialneedssport.ca**. Pour bénéficier du tarif offert aux citoyens de Kirkland, composez le 438 321-1564 **avant de vous inscrire**.

Programme de tennis spécialement conçu pour aider les enfants ayant des besoins spéciaux tels que **l'autisme, le syndrome d'Asperger, le syndrome de Down, un retard global de développement ou le TDAH**, à développer leurs aptitudes en terme de coordination, équilibre, concentration, socialisation et capacités motrices.

- Juniors (5 à 12 ans)
- Adolescents (13 à 20 ans)

**Détails au specialneedssport.ca**

## ADAPTED TENNIS
## Pro-set Autism (5 to 20 year olds)

**Registration for this program must be done online at www.specialneedssport.ca**. To benefit from the Kirkland resident rate, make sure to call 438 321-1564 **prior to registration**.

Tennis program specially designed to help children with special needs such as **autism, Asperger, Down syndrome, Global developmental delay, ADHD or ADD**, develop skills such as coordination, balance, concentration, socialization and motor abilities.

- Juniors (5 to 12 yr olds)
- Teens (13 to 20 yr olds)

**Details at specialneedssport.ca**

## KARATÉ AVANCÉ (5 ans+)
STYLE SHOTOKAN AJK

Art martial japonais s'appuyant sur des techniques dynamiques défensives et offensives.
*Pour ceintures bleues à noires seulement.*

**Résidents de Kirkland Residents** — 65+ ans years = 20% rabais discount

**28 juin au 18 août**

**Complexe sportif**
**(Salle de réception)**

Les MARDIS et JEUDIS (2x sem)
18 h à 18 h 55

| | | |
|---|---|---|
| 5-13 ans : | R : 152 $ | NR : 182 $ |
| 14 ans+ : | R : 176 $ | NR : 211 $ |

## KARATE ADVANCED (5 years+)
SHOTOKAN JKA STYLE

Traditional Japanese martial art consisting of dynamic defensive and offensive techniques.
*For blue to black belts only.*

**June 28 to August 18**

**Sports Complex**
**(Reception Hall)**

TUESDAYS & THURSDAYS (2x week)
6 to 6:55 pm

| | | |
|---|---|---|
| 5 to 13 yrs: | R: $152 | NR: $182 |
| 14 yrs+: | R: $176 | NR: $211 |

# Théâtre Bonbon Lollipop Theatre

## EN PLEIN AIR IN THE PARK

AMENEZ VOTRE CHAISE DE JARDIN

BRING YOUR LAWN CHAIR

INSCRIPTION EN LIGNE OBLIGATOIRE
Pour tous les membres de la famille

MANDATORY ONLINE REGISTRATION
For all family members

### UN CONTE DE JARDIN

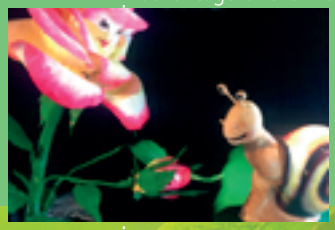
*Présenté par / Presented by : Théâtre Ciel Ouvert*

**DIMANCHE 19 juin**
de 11h à 11h50
*Spectacle en français pour les 3 ans et plus*
**Parc Harris**

Au petit matin, une rose juchée tout en haut du rosier profite de la fraîcheur matinale pour prendre un bain de soleil. À ses côtés, un escargot mâche une feuille avant de rentrer dans sa coquille pour dormir. Soudain, un vent déchaîné se lève bousculant tous les habitants du jardin. La tempête passée, le jardin se redresse doucement. Mais on remarque une chose étrange, sombre et mollassonne agrippée au rosier. Qu'est-ce que c'est que cette matière bonne pour personne ? Comment le rosier pourra-t-il être sauvé ?

**SUNDAY, June 19**
from 11 to 11:50 am
*Show in French for 3 year olds +*
**Harris Park**

In the early morning, a rose perched at the top of the rosebush takes advantage of the morning coolness to sunbathe. Beside it, a snail chews a leaf before going back to its shell to sleep. Suddenly, a strong wind rises up and shoves all the inhabitants of the garden. After the storm, the garden is slowly recovering. But we notice a strange, dark and flabby thing clinging to the rosebush. What is this good-for-nobody stuff? How can the rosebush be saved?



### CONFITURE, THE DRAGON WHO LOVED FRUITS

*Présenté par / Presented by : Théâtre de la Source*

**DIMANCHE 17 juillet**
de 11h à 11h50
*Spectacle en anglais pour les 3 à 8 ans*
**Parc Canvin**

Ce spectacle interactif allie danse de l'Inde, personnages fabuleux et gourmandises pour la plus grande joie des enfants et de ceux qui les accompagnent ! Un vrai délice !

**SUNDAY, July 17**
from 11 to 11:50 am
*Show in English for 3 to 8 year olds*
**Canvin Park**

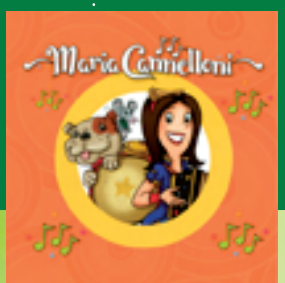
This interactive show combines Indian dance, fabulous characters and delicious food to the delight of children and those who accompany them ! A real delight !

### VOICI MARIA CANNELLONI

*Présenté par / Presented by : Maria Cannelloni*

**DIMANCHE 21 août**
de 11 h à 11 h 50
*Spectacle en français pour les 3 ans et plus*
**Parc Héritage**

Une douzaine de chansons sont au menu dans ce joyeux tour de chant interactif où la musique et la comédie sont à l'honneur. On danse le rock, le boogie, la valse, le tango, et on chante même l'opéra ! Fanfare de raviolis, tambours farfelus et mélodies aux styles variés créent une atmosphère festive qui saura réjouir les petits et les grands !




**SUNDAY, August 21**
from 11 to 11:50 am
*Show in French for 3 year olds +*
**Heritage Park**

A dozen songs are on the menu in this joyful interactive singing tour where music and comedy are front and center. Come dance some rock, some boogie, the waltz, the tango, and even sing opera! A ravioli band, wacky drums and melodies of various styles create a festive atmosphere that will delight young and old!

# CINÉMA EN FAMILLE
# FAMILY MOVIE

**Activité gratuite à la Bibliothèque** | **Free activity at the Library**

INSCRIPTION EN LIGNE OBLIGATOIRE

MANDATORY ONLINE REGISTRATION

## SAMSAM

| | |
|---|---|
| Les VENDREDIS | FRIDAYS, |
| 10 et 17 juin, 18h | June 10 and 17, 6 pm |
| Version française | French version |

Club de lecture d'été TD 2022

## BIENTÔT À LA BIBLIOTHÈQUE…

**L'été se pointera bientôt le bout du nez…**
**et le CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ TD aussi!**

Préinscription: le 11 juin à la Journée Kirkland
Inscription: à compter du 27 juin

TD Summer Reading Club 2022

## SOON AT THE LIBRARY…

**Summer is at our doors…**
**and so is the TD SUMMER READING CLUB!**

Pre-Registration: June 11 at Kirkland Day
Registration: as of June 27

# Clubs de lecture
# Book Clubs

INSCRIPTION EN LIGNE OBLIGATOIRE

MANDATORY ONLINE REGISTRATION

## CLUB DE LECTURE FRANCOPHONE

Le club de lecture francophone se rencontre un jeudi soir chaque mois à 19h.

Pour réserver votre exemplaire du livre du mois, adressez-vous au **bureau de la Référence ou composez le 514 630-2726, poste 3202. Activité gratuite.**

## ENGLISH BOOK CLUB

The English Book Club meets on a Thursday night every month at 7 p.m.

To reserve a copy of the monthly book, please ask at the **Reference Desk or call 514 630-2726, extension 3202. Admission is free.**

## LES PROCHAINS TITRES SONT:

Le jeudi 16 juin 2022

### L'AUTRE MOITIÉ DE SOI
**de Brit Bennett**

Depuis un siècle, les Noirs de Mallard, dans le nord de la Louisiane, s'échinent à éclaircir la couleur de leur peau par des mariages métissés. Quatorze ans après la disparition des jumelles Vignes, l'une d'elles réapparaît. Pourquoi est-elle revenue avec sa fille dans cette communauté qu'elle a toujours voulu fuir ? Retrouvera-t-elle sa sœur, disparue sans laisser de traces ? Dans ce roman magistral sur l'identité, l'autrice interroge les mailles fragiles dont sont tissés les individus, entre la filiation, le besoin dévorant de trouver sa place et le rêve de devenir quelqu'un d'autre.

Le jeudi 7 juillet 2022

### L'ÉCOLE DES FILMS
**de David Gilmour**

Quand son fils Jesse atteint l'adolescence, l'école semble lui être une telle torture que son père, David Gilmour, lui permet de ne plus y aller. C'est donc lui, l'ancien critique de cinéma, qui fera désormais son éducation en regardant trois films par semaine à ses côtés. Le lecteur a donc droit à une superbe leçon de cinéma qui donne tout de suite envie de revoir des Truffaut, Allen, Eastwood, Brando mais aussi des films réputés pour être notoirement mauvais… Et Jesse fait son éducation sentimentale sous les yeux inquiets de son père qui voudrait tant lui épargner les blessures qui nous construisent.

Le jeudi 18 août 2022

### LA PAPETERIE TSUBAKI
**de Ito Ogawa**

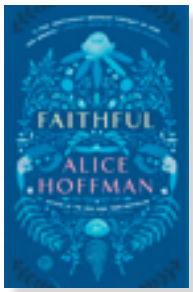
Hatoko est de retour à Kamakura, dans la petite papeterie que lui a léguée sa grand-mère. Le moment est venu pour elle de faire ses premiers pas comme écrivain public, car cette grand-mère, une femme exigeante et sévère, lui a enseigné l'art difficile d'écrire pour les autres. Le choix des mots, mais aussi la calligraphie, le papier, l'encre, l'enveloppe, le timbre, tout est important dans une lettre. À toutes les exigences, elle se plie avec bonheur, pour résoudre un conflit ou apaiser un chagrin. Et c'est ainsi que, grâce à son talent, la papeterie Tsubaki devient bientôt un lieu de partage avec les autres et le théâtre de réconciliations inattendues.

## THE NEXT TITLES ARE:

Thursday, June 2, 2022

### THE GIVER OF STARS
**by Jojo Moyes**

Alice Wright marries handsome American Bennett Van Cleve, hoping to escape her stifling life in England. But small-town Kentucky quickly proves equally claustrophobic, especially living alongside her overbearing father-in-law. So when a call goes out for a team of women to deliver books as part of Eleanor Roosevelt's new travelling library, Alice signs on enthusiastically. Based on a true story rooted in America's past, *The Giver of Stars* is unparalleled in its scope and epic in its storytelling.




Thursday, July 21, 2022

### FAITHFUL
**by Alice Hoffman**

Growing up on Long Island, Shelby Richmond is an ordinary girl until one night an extraordinary tragedy changes her fate. Her best friend's future is destroyed in an accident, while Shelby walks away with the burden of guilt. For anyone who's ever been a hurt teenager, for every mother of a daughter who has lost her way, *Faithful* is a roadmap.

INSCRIPTION EN LIGNE OBLIGATOIRE

MANDATORY ONLINE REGISTRATION

# Club *Accro des livres* *Hooked on Books* Club

**APPEL à tous les passionnés de lecture qui souhaitent partager leur passion des livres avec d'autres passionnés comme eux…**

Animées par une employée de la Bibliothèque, ces rencontres se déroulent dans un cadre informel et convivial et offrent aux participants une occasion unique de partager avec d'autres membres du Club leur expérience de lecture d'un livre qui leur a particulièrement « plu » ou carrément « déplu ».

**Dates et thématiques des prochaines rencontres :**

- 15 juin, 14h — Du livre à l'écran
- 24 août, 14h — Lectures estivales

**WANTED: Reading enthusiasts to share their enthusiastic passion for books with other book enthusiasts…**

Animated by a Library employee, these monthly sessions are held in an informal and friendly setting and provide participants with a unique opportunity to share with other Club members their thoughts and opinion about books they particularly enjoyed reading or... not!

**Upcoming dates and themes:**

- June 15, 2 pm — Books made into movies
- August 24, 2 pm — Summer readings

*À noter que le *Club Accro des Livres* n'est présentement offert qu'en anglais mais s'ajustera en fonction de la demande et qu'il faut être membre de la Bibliothèque pour y participer.

*Please note that the *Hooked on Books Club* is currently offered in English only but will adjust in line with demand and that you must be a member of the Library to participate.

**INFO : 514 630-2726**

**GRATUIT • FREE**
Ouvert à tous / Open to all

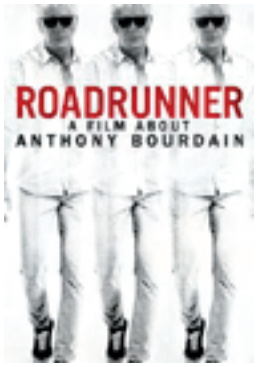
# LUNDIS CINÉ-CLUB

# MOVIE MONDAYS

**Un film est présenté à la Bibliothèque de Kirkland le troisième lundi de chaque mois à 13h30.**
INSCRIPTION EN LIGNE OBLIGATOIRE

**A movie is presented at the Kirkland Library on the third Monday of each month at 1:30 pm.**
MANDATORY ONLINE REGISTRATION

## FILM À VENIR / UPCOMING MOVIE




20 juin / June 20

**Roadrunner:**
**A film about Anthony Bourdain**

*(en anglais / in English)*

# FESTIVAL D'ARTS VISUELS DE KIRKLAND

**En partenariat avec l'Association des Artistes de Kirkland**

Un tout nouvel événement culturel offrant aux participants l'occasion unique d'observer des artistes professionnels en arts visuels créer en temps réel des œuvres originales, dans un cadre calme et paisible.

**SAMEDI et DIMANCHE**
**28 et 29 mai, de 10h à 17h**
**Parc Meades**

Association Artistes Kirkland Artists' Association

# KIRKLAND ART FESTIVAL

**In partnership with the Kirkland Artists Association**

A brand new cultural event providing participants with a unique opportunity to observe professional visual artists create original works of art in real time, in a calm and peaceful setting.

**SATURDAY and SUNDAY**
**May 28 and 29, 10 a.m. to 5 p.m.**
**Meades Park**

***Un moment de pur bien-être artistique à ne pas manquer!***

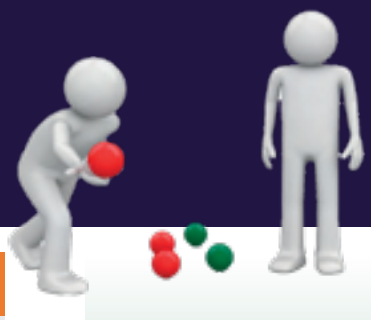
***A moment of pure artistic well-being not to be missed!***

**JUST COSTA**

Performance musicale le SAMEDI 28 mai en après-midi !

Musical performance on SATURDAY, May 28, in the afternoon!

# Dans la communauté
# In the community



## HORAIRE DES CONGÉS
## HOLIDAY CLOSINGS

La Bibliothèque, le Complexe sportif et les chalets de parcs seront fermés les **24 juin et 1er juillet 2022.**

The Library, the Sports Complex and park chalets will be closed on **June 24 and July 1, 2022.**

## SERVICE DES LOISIRS
## RECREATION DEPARTMENT

16950, boulevard Hymus

**Programmes de loisirs**
**Recreation programs .....514 630-2719**

Réservation de locaux
Facility reservation..... 514 630-2719 #3311

| Heures d'ouverture<br>Opening hours | |
|---|---|
| **SERVICE DES LOISIRS / RECREATION DEPARTMENT** | |
| **Lundi au vendredi**<br>**Monday to Friday** | 8:30 - 12:00 **&** 13:00 - 16:30 |
| **COMPLEXE SPORTIF / SPORTS COMPLEX** | |
| **Lundi au dimanche**<br>**Monday to Sunday** | 8:30 - 22:00 |

## BIBLIOTHÈQUE
## LIBRARY

**514 630-2726**
17100, boulevard Hymus

| Heures d'ouverture<br>Opening hours | |
|---|---|
| **Lundi au vendredi**<br>**Monday to Friday** | 10:00 - 21:00 |
| **Samedi et dimanche**<br>**Saturday and Sunday** | 10:00 - 17:00 |


Information :
Communication@ville.kirkland.qc.ca

Impression / Printing : Numerix

Dépôt légal / Legal deposit :
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé sur du papier Rolland Enviro Satin contenant 100 % de fibres recyclées postconsommation

Printed on Rolland Enviro Satin certified paper, with 100 % recycled post-consumer fibre content


POUR POSITION SEULEMENT

## CENTRE SOCIAL BENITO ROSSI

Amusez-vous cet été en devenant membre du Centre social Benito Rossi. Vous profiterez de nombreuses activités sociales et sorties, de tournois de bocce et plus encore. Visitez le **kbrsc.com** pour de l'information supplémentaire, le calendrier des événements, et pour savoir comment devenir membre.

## BENITO ROSSI SOCIAL CENTRE

Have fun this summer by becoming a member of the Benito Rossi Social Centre. You will enjoy many social activities, outings, bocce tournaments and much more. Visit the **kbrsc.com** for more information, to view the events calendar and to find out how to become a member.

## NAV-CARE

Nav-CARE est un programme gratuit, offert par des bénévoles de la Résidence de soins palliatifs Teresa-Dellar ayant pour but d'améliorer la qualité de vie de gens atteints d'une maladie grave et de leurs proches aidants. Les bénévoles Nav-CARE sont formés pour évaluer la qualité de vie du patient, défendre ses intérêts, faciliter ses liens avec la communauté et le guider dans son accès aux ressources.

Pour obtenir plus d'information ou pour vous inscrire à ce programme, visitez le : https://residencesoinspalliatifs.ca/nav-care/

Nav-CARE

Nav-CARE is a free program offered by Teresa Dellar Palliative Care Residence volunteers, designed to improve the quality of life of people living with a serious illness, and their caregivers. Volunteers are trained in assessing quality of life, advocating, facilitating connections to the community, and supporting access to resources.

For more information or to apply for this program, please visit https://residencesoinspalliatifs.ca/en/nav-care/

## ASSOCIATION DE FOOTBALL LAKESHORE

**Inscriptions 2022**
**Pour les jeunes de 5 à 17 ans**

Inscrivez vos enfants dès maintenant pour la saison régulière qui se déroule d'août à octobre. Les pratiques et les matchs se déroulent au parc des Bénévoles à Kirkland. Des matchs sont également tenus dans différents parcs de l'Ouest-de-l'Île et de la région de Montréal. Le formulaire d'inscription peut être rempli directement sur le site **lakeshorefootball.ca**.

## LAKESHORE FOOTBALL ASSOCIATION

**2022 Registration**
**For kids 5 to 17 years old**

Register your children now for the regular season which runs from August to October. Practices and games are held at des Bénévoles Park in Kirkland. Away games are held in different parks in the West Island and Montreal vicinity. The registration form can be filled out directly on **lakeshorefootball.ca**.

# Soirées en plein air
# Evenings in the Park

L'inscription en ligne est requise pour tous les membres de la famille

Online registration is required for all family members

## CINÉMA EN PLEIN AIR
## MOVIES IN THE PARK

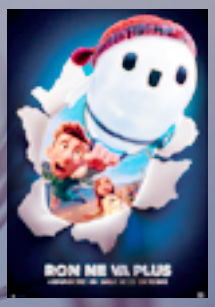
Les films débutent au coucher du soleil / Movies begin at sun down (dusk)

13 juillet / July 13

**PAW PATROL**

*(en anglais / in English)*

**Parc Holleuffer Park**




10 août / August 10

**RON NE VA PLUS**

*(en français / in French)*

**Parc Kirkland Park**

En cas de mauvais temps, le film sera présenté dans le chalet de parc.
In case of rain, the movie will be presented in the park chalet.

INFO:

**514 630-2719**

**ville.kirkland.qc.ca**

Veuillez consulter notre site internet pour obtenir les mises à jour sur les activités culturelles offertes durant la saison estivale.

Please visit our website for updates on cultural activities offered during the summer season.

## THÉÂTRE EN PLEIN AIR
## SHAKESPEARE-IN-THE-PARK

27 juillet / July 27 19:00

**ALL SHALL BE WELL**

*(en anglais / in English)*

**Parc Ecclestone Park**

En cas de mauvais temps, la pièce de théâtre sera présentée au Complexe sportif.
In case of rain, the play will be presented at the Sports Complex.

## CONCERTS EN PLEIN AIR
## OUTDOOR CONCERTS

Mettant en vedette l'Harmonie de Kirkland / Featuring the Kirkland Concert Band

| 6 juillet / July 6 19:30 | 20 juillet / July 20 19:30 | 3 août / August 3 19:00 |
|---|---|---|
| **Parc Harris Park** | **Parc Canvin Park** | **Maison Lantier House** |

En cas de mauvais temps, les concerts seront annulés
In case of rain, the concerts will be cancelled.

**ville.kirkland.qc.ca**